



ԱՄՈՑ տարեկան գինն է մէկ ու
կէս Օսմ. ոսկի կանխիկ, վնասակար
100 դր. եւ հոսանակ 60 դր. թղ-
թատարութեան ծախքն առնողին
կը պատկանի :
Նոսակ եւ գրութիւն պէտք է
ուղղել « Յ. Խանճեան հասցեով » :

ԱՄՈՒ կը հրատարակուի ամեն օր
բացի ի կիրակէ եւ տօն օրերէ, հա-
տը 20 փարս :
Բաժանորդագրութեան տեղն է
Պօլս Զաղմագճար-Եօզուռ Յա-
կոբեան խան միջնապարկ թիւ 8 :
Պանուցման տողը 5 դուրուշ է :

Օ Ր Ա Թ Ե Ր Թ

ԱԶԳԱՅԻՆ, ԳԱՂԱՔԱԿԱՆ, ԲԱՆԱՍԻՐԱԿԱՆ ԵՒ ԱՌԵՒՏՐԱԿԱՆ

ԱՌԱՋԻՆ ՏԱՐԻ ԿՅԱ՝ ՃԵՄԱԶԻԼ ԵՎՎԵԼ ԿՅ

ՈՒՐԲԱԹ 6 ՅՈՒԼԻՍ 1873

Ն. Տ. ՅՈՒԼԻՍ 18

ԹԻԻ 108

ԴՐԱՄԱՏՈՒՆ ԱՐԺԵԹՂՈՅ

Ի Կ. Պօլս Պաշտ-Գաթ-

ԺԵ Մատենադարան, Գին 13

Պատիւ ունիմք արդայ հասարակու-
թեան ծանուցանելու՝ որ դրամական
ամեն տեսակ առևտրայ համար մե-
րայց Դրամատան մէջ խիստ չափա-
ւոր պայմանօք եւ բոլոր Պօլսայի գնեցող
փոխանակութիւնը կը ըլլան թէ թուր-
քից եւ թէ օտար տէրութեանց այլ
եւ այլ արժէթիցից եւ իրենց կտրոններ
բոլոր, նոյնպէս նաեւ մետաղեայ դրոս-
անց վրայ :
Կը ծանուցանեմք նաեւ թէ մեր յայ
տարաբնութեանց համեմատ արտադ-
րած 100 ախան բաժնէ բաղկացեալ
Առաջին եւ երկրորդ Երթարեութեան
Բաժնեթղթերն ամբողջապէս վաճառ-
ուած ըլլալով, այս անգամ Երբեք Եր-
բեքեան անուամբ նոր Բաժնեթղթ
թեր արտադրած եմք, որով ուղղ-
կրեալ ամսական մէկ ու կէս արծաթ
մէծիտիէ վճարելով երեք տարւան մի
նոյն տէր ըլլալ մէկ Բաժնեթղթի երկու
թուղթի եւ մէկ Պաշտեղի փոխառու-
թեան բոլոր արժէթիցից, եւ դարձ-
եալ երեք տարի շարունակ մասնակ
ցիլ մեծագումար պարգեւներ չափող
200 հատ արժէթիցից 32 անգամ քաշ-
ուելով թիւական համարներն :
Մանրամասն տեղեկութիւն առ-
նուլ ուղղութեամբ կրնան գիտնել նոր
մատենը :
Տեղեկութեան եւ Զգուշան ընկ.

ԻՐԱՆԻՆԻՔ ՈՒՆԻՄԻՔ ԱԶԳ. ՎԱՐՉՈՒԹԻԱՆ
ԴԵՄ ԳՐԵԼՈՒ ԹԵ ՈՅ

Ոմանք կը զարմանան եղեր թէ
Աղգային վարչութեան գէտ գրեւ ըս-
կըսած եմք :

Ճշմարիտ է այս, բայց ոչ ոք պիտի
զարմանայ երբ կը տեսնայ թէ ինչ ի-
րաւամբ կը գրեմք այդպէս :

Ասկից յառաջ մեր թերթերը կար-
գացողները կրնան տեսնել անոնց մէջ
որ եթէ աղգային պաշտօնէութեանց
մէջ ժողով մը կայ՝ զոր իւր գործառ-
նութեանց համար դադար եմք առա-
ւել քան զամենայն այդ ալ Աղգ. վար-
չութեան Բաղ. Ժողովը է :

Այսօր ալ աղգին արդի վիճակին
պատմականապէս ժողով մը կամ պաշ-
տօնէութիւն մը երբ դադար ուղեմք,
ընդհանրապէս պիտի դադարեմք միայն
այդ ժողովը դարձեալ, ինչպէս անոր
համար որ ինքն է աղգին իշխանու-
թիւնը, ինքն է ուրիշ բոլոր ժողովաց
եւ պաշտօնէութեանց մէջ գոյացած
որ է է կարծեաց հակառակութիւն
եւ անհամաձայնութիւն : Եւ շատ քիչ
կարծեալս լուծելու պարտաւոր դրո-
նուող ժողովը :

Ասկից քանի մը ամիս յառաջ էր
երբ սկսաւ Պատրիարքարանի մէջ ան-
համաձայնութիւն մը դրոյանալ : Այն
ատենէն սկսանք գրել թէ Աղգ. վար-
չութեան պարտաւորութիւնը այդ ան-
համաձայնութեանց վերջ տալու աշխա-
տին է կամ ինքնին կամ ինչպիսիք Ընդհ-
ժողովաց ատենանք հանելով :

Սակայն մեր գրեցինք մեր կար-
գացինք. իրենք դարձեալ սկսան շա-
րունակել իրենց վիճակին սեղ, եւ կը-
ցաւ ինքն տեսնելով որ Բաղ. Ժողովաց
այս մասին ունեցած անտարբերու-
թիւնը՝ առկա գտնուած անհամաձայ-
նութիւնն անուցանել էր քան ատոր
բարձրանն ինչպիսի վարմունք մը :

Ուրիշ խնդիր է գործունեայ ըլլալն
եւ ուրիշ խնդիր է իշխանութիւն մը գոր-
ծածել գիտնալն :

Առաջին համար գոված եմք այդ
ժողովը եւ դարձեալ կը գովեմք, իսկ
վերջին համար կը գովեմք տարբեր եւ
զանազան խօսելու պարտաւորութիւն
մը :

Աղգ. վարչութիւնը զայս ու այն
պարտազանց հաշակելուն հետ մէկտեղ
զարմանալի է որ ատոնցմէ եւ ոչ մէկը
օրինաւոր կերպով չը կրնար ամբաս-
տանել :

Զարմանալի է որ Աղգ. վարչութիւ-
նը Ս. Պատրիարք Զօր հետ ամէն խնդ-
րոյ մէջ հակակարծիք գտնուելով հա-
զերձ դարձեալ կը շարունակէ իր պաշ-
տօնավարութիւնը :

Այս տեսակ իշխանութիւն մը ինչ
զօրութիւն եւ ինչ աղգեցութիւն կրնայ
ունենալ իր ստորակարգեալ պաշտո-
նէութեանցն ու պաշտօնէիցը վրայ :

մինչդեռ համաձայնութիւնն նոյն իսկ
էր մէջը կը պահուի :

Այսօր Ընդհ. Ժողովաց նիստ մ'ու-
նիմք. տեսնեմք թէ՛ աղգային վար-
չութիւնն աղգին արդի տարտամ եւ
յուզեալ վիճակը ինչպիսի պիտի ընէ՝
թէ դարձեալ լուծելու պահելով
ամեն խնդիր միտքով ծածկել ուղի :

Այս քաղաքագիտութիւնն էր որ
իրենք այս վիճակը հասուցին եւ կը
փափաքեմք որ այսօր գտնէ վերջ
տրուի այդ թիւր քաղաքագիտու-
թեան, որով իրաւունք չունենամք Աղգ.
վարչութեան գէտ գրելու :

ԳԱՐՉԵԱԼ ԳԱՂ. ԺՈՂՈՎ

Այս ժողովը իւր հաստատութենէն
ի վեր այնպիսի ձախող իշխանութեան
մը մէջ գտնուեցաւ, որոյ նմանը գը-
րեթէ երբեք տեսնուած չէր մեր աղ-
գին մէջ :

Կային այս ժողովին մէջ թէպէտ
մէկ քանի անկեղծ եւ խոհեմ անձինք,
բայց անոնք ալ վերջապէս չգտնուեց
կալով խղճերուն գէտ գործած չը-
լալու համար հրաժարեցան, եւ թէ մի-
այսօր այնպիսի մէկ երկու անձինք ալ կան,
անոնք ալ դարձեալ անհրաժեշտ վրայ
կամ մօտէն տեղեկութիւն չունին, կամ
խաբուած են եւ կամ դիտեն եւ խօս-
քերնին չեն կրնար լսել ընել :

Բայց վերջապէս մենք մեր խղճին
գիտակցութեամբ չենք վարանիր բու-
լու թէ արդի Բաղ. Ժողովը աղգին օ-
րինաւոր բողոքները գոհ չլինալ
ընելէ զատ՝ գրեթէ իւր այս փափակ
պաշտօնը մի միայն իւր կրկն եւ նըպա-
տակարը գործիք ըրած է. մէկ խօս-
քով Աղգ. Ժողովաց խորհրդարանը կըռ-
ւոյ եւ ատենութեան ասպարէզ դար-
ձեր է :

Այսպիսի անկայուն եւ երեքուն
վիճակ մ'արգարե անտանելի է, եւ
ժամանակ է որ Աղգ. երեսփոխանա-
կան Ընդհանուր Ժողովը վաղ ընդ փոյթ
դարման մը տանի, եթէ չուզեր վեր-
ջապէս իւր անտարբերութեամբը զԱղ-
գին անիշխանութեան ու ցաւալի վեր-
գովմանց առաջնորդել :

Թայտի խօսքն է :

Չայեք կը հասնին մեր ականջը
ուղղակի ժողովրդեան կողմէն եւ կը ցա-
ւինք բուլու որ տօգնութիւնն ընդ-
հանրացած կ'երևի :

Այդ ընդհանրացումը լաւ նշանա-
կութիւն չունենալէ զատ՝ կրնայ նաեւ
հետեւանք Աղգին աղետաբեր ըլլալ :

Մենք աղգին այս ցաւալի վիճակը
չատնոց ի վեր տեսած եւ նկատած էինք,
բայց յուզմանց եւ խռովութեանց ա-
ռիթմ եւ պատճառ ըլլալ չուզելով՝ մերթ
խոհեմութեամբ, մերթ զգուշութեամբ,
երբեմն քաղցրութեամբ խօսելով՝ եր-
բեմն միջին ընթացք մը բռնելով եւ

մերթ ալ զեղծմանց դէմ լրջաբար գը-
րելով կ'երթայինք, վերջապէս արդի
Բաղ. Ժողովաց գէտ ատենան առա-
տիւն մեր ձայնը չարձագուցինք,
բայց այժմ կը նկատենք որ կայծն ար-
ժարծուած եւ հրդեհն սկսած է :

Աղգ. երեսփոխանական ընդհանուր
Ժողովաց խոհեմութիւնն ու իմաստու-
թիւնը ահա այս պարագաներուն մէջ
պէտք է տեսնուի :

Բաղ. Ժողովաց անդամներէն շատե-
րը մեր բարեկամն են. բայց բարեկա-
մութիւնն ուրիշ է, պարտաւորութիւնն
ուրիշ է իրաւունքն ուրիշ, եւ Աղգ. շա-
հերն ու իրաւունքներն ուրիշ :

Երբ կը տեսնենք որ Աղգ. արժա-
նապատուութիւնը կ'անպատուի, չա-
հերն ու իրաւունքները չեն պաշտպա-
նուիր, զեղծուեցան կը գործունին, խա-
ղաղութիւն եւ անդորրութիւն չտիրէր,
գաւառներն ու թաղերը կը յուզին,
դպրոցաց յառաջագիտութեան ուշադ-
րութիւն չ'ընծայուիր, սկզբունքի եւ
անհամաձայնութեան պատրուակաւ

գործունին, եւ դատապարտելի անձեր
եւ արարքներ կը պաշտպանուին, աշա-
ռութիւններ կը ըլլան ատենութեան եւ
վրէժխնդրութեան ոգով վառեալ
կատկածելի եւ խաղաւ ապօրէն վիճա-
կարկութիւն կ'ըլլայ տեսուչ խորհրդաց
եւ Զօրարարձութեանց, եւ դարձեալ
կըսեմք, երբ կը նկատենք որ այս ա-
մենուն պատճառաւ ժողովրդեան մէջ
տօգնութեան ձայնները կը բարձրա-
նան, ոյն ատեն պէտք եղածին պէս
ձայններն չարձագուցնել ոչ թէ խո-
հեմութիւն, այլ աշխատութիւն է, զոր
բնաւ չենք կրնար ընդունիլ :

Արդի Բաղ. Ժողովաց անփորձ ան-
հեռաւոր եւ անքաղաքացի ըլլալը
գիտաւորաբար ասկէ յայտնի է որ ի-
րենք այս գաղաղք եւ երկիւղալի վի-
ճակին հասուց, որով ժողովուրդին
տօգնութեան ու ցաւմանը առիթ
եւ պատճառ եղաւ :

Այժմ ժողովրդեան յոյսը Աղգ. ե-
րեսփոխանութեան վրայ է :

Տեսնենք թէ ինչ պիտի ընէ սա :

... Խմբագիր.

Անցեալ շաբաթ օր Բաղ. Ժողովաց
ներկայացանք ինչպէս որ քանի մը աղ-
գային թերթեր գրած են, անոր համար
որ մեր գործը ինչպէս պիտի ըլլայ,
ստակ տա՞ պիտի մեզ թէ ոչ. բայց
Ժողովական էջներունը նայեցալ որ
զիս դուրս վաճառելու եղան, որպէս
թէ անիրաւ պահանջ մը կընէի ի-
րենցմէ :

Բոլոր Հայոց աղգը գիտէ որ բա-
ւական տարիներ է միլիոն աղգի մը
Հիւանդանոցին մէջ պատասպարտաւե-
րը իմ հացովս սնուցած եւ փոխարէն
երկու հարիւր հազար զէլի չափ ունե-

ԱԶԳԱՅԻՆ

Հ Ր Ա Ի Ե Ր

ԱՌԱՋԱՅԻՆ ԵՐԵՍՓՈՒՄԱՆ

Մեծապատիւ երեսփոխ. Է. Ֆէնտիք,
Աղգային Ընդհանուր Ժողովաց ԿԳ.
նիստը պիտի գումարի յառաջիկայ ուր-
բաթ 6 յուլիս ի Ս. Լուսաւորիչ եկե-
ղեցին Ղալաթիոյ :

Ատենանք պիտի բացուի ժամը 6 ին
եւ գոցուի 10 ին :

Կը հրաւիրեմք աղգային երեսփո-
խանս զալ աղգաւարաբար կատարել ի-
րենց նուիրական պարտաւորութիւնը :
2 յուլիս 1873 Մեծալ աղթարար
Ի Պատր. Հայոց ՊԱՏՐԻԱՐԿ Կ. ՊՈԼՍՈՑ
Կ. Պօլս ՄԿՐՏԻՁ ԱՐԳ. ԽՐԻՍՏԻԱՆ

ԿԱՐԳ ԽՆԴՐՈՑ

1. Վաւերացումն նախընթաց ԿԳ. նստի
Ատենագրութեան :
2. Վաւերացումն նորընտիր երեսփո-
խանաց :
3. Համեմատական քուէարկութիւն
ընտրութեան Անդամաց գիտնելն Ընդհ.
Ժողովաց :
4. Ատենական կանոնագրութիւն :
5. Հրաժարում Բաղ. Ժողովաց չորս ան-
գամաց :

Ատենագր. պիտի Աղգ. Ընդհ. Ժողովաց

Տեղեկ. Երեսփոխ.

պա ճանխարհէ տղիմէ իմ միջ օրմա-
սը իմէ չու կիւնէրտէ Տէրասատեթէ
ալմէթ իտէճէ, ի իշտիմիւ տիր :

— Սըհնէյէ մէճիւի թարափընտան
վէրիւնէ դարար ի զէրիւնէ, Սուլիմա-
տան Պուրկապա գաւառը վաղի օլան
իւքէլէրտէն Տէրասատեթ իմանընա
տախիլ օրմադ պիւ ճիւմէ մէճիւնէ-
լէր թաճիւր գարանիմիւնէ վաղ օ-
լունմուշ տուր :

— Թէրասնէի ամիրէտէ զրրիւր իմ
սայիր սիւֆային ինչսարնա տայիր չու
կիւնէրտէ վաղը օլմադ միւնադատա-
տէ մէճիւրտ պուրկապա իւզրէ՝ ինիլ-
լէրա ճանխարհէն պէքէնմէքտէ
օլան մէճիւնէ գալիլարը վէ ֆապ-
րիլա վէքիլէրի Տէրասատեթէ միւ-
վաւըլէթ էյլէմիլէր տիր :

— Լա թիւրքի զաղէթաւընտա կէօ-
րիւմիլ օլտուղունա կէօրէ՝ Բէթլէճէմ
մատտէսի թէպիլէտինէ թայիլն պույ-
րուրն Ձիւլէր պէյ, վէ միւլմաւրըրֆ
ֆիւմիլ բաշա հաղարաթընն ճաճո
ու իւրտալէրի իմէ մէճէլն մէճիւրէ
սուրէթի մաթիւրպէտէ օլարադ հալ-
ու թէպիլէր օլմուշ տուր :

Մէքրիւր զաղէթաւընտա ալալ իմ միջ
օլտուղունա իւլմաթէ կէօրէ, վարադայր
մատտէսի չիմիլ թի հալ առի պիւր պէզ-
տէն օլմադ, վէ պուրնա տայիր վաղը
օլմադ գարար Պապը Ալի ճանի-
պիւնտէն իմրա օլունմադ տուր :

Մաւրա եւզըն պուրկապա շա-
բէրտէլէրի, Լաթիլէր թարափընտան
կիւնա թաթաղիմ օլունտարադ հիւքիւ-
մէթ մարիֆէթի մաճալէրիւնէ վաղ օ-
լունմադ տուր : Հայլարա Լաթիլէր
պէյ, ինիմա թաճիւր միւնադատա պու-
րկապա պաճարան իսթիհապիլէթի Լա-
թիլէրէ վէրիւմիլ տիր :

Լանայի վուգուլմաթէ խարապ ի-
տիւմիլ օլան Լաթիլէրի իւրաք տէյ-
լէթի Ալիլէրին մէսարիֆի իմէ թէպիլտ
օլունմադ տուր :

Ս. Հէպէ քիլիսէսի պա խաթիթը
Շէրիֆ Բուլմարա ալիտ օլտուղունտան
էրիւն Բուլմարըն թաճիւր թասարու-
ֆիւնտէ գալարադ, Լաթիլէր եւալը-
նը լաւ օլունմադ տուր :

— Էվլէրի սալը կիւնի Ալիլիլէ ի-
տարէսիւն աթիւր հիւսապարըն մուա-
լէնէ էթմէք իւզրէթ թաթալ օլունմա
գուսիսիս իւլիւնիս տէֆա օլարադ
թէքիլ օլմուշ տուր :

— Ատալար Էհալիսիւնի Թէրասնէի
Ալիլէրն շէքարէթիմէ թաթալիմ էյլէմիլ
օլտուղարը արադալէրի մէալիստէն
անալըլըլընա կէօրէ՝ մէքրիւր առա-
լարա իւլէմէքտէ օլան վարալար ալ-
ընա պիւ իտարէի միւնթաղալէ թաճ-
լընտա պուրկապա իւլմաթ մաթիւր-
պիւնտէն, իսպարէթ իմիլ, վէ զանն օլ-
տուղունա կէօրէ իտարէի մէքրիւրէյ
էնի նապ ու թայիլն օլունմա մու-
տիր իսմայիլ պէյ, պու վէ տիլէր վա-
րօլար մատտէսիլն թէտապիլի հասն-
նէ տիւլիւնմէքտէ պուրկապա տուր :

— Չարլըրտա վէ սէյիլ էթլէ-
րիւնտէ վէ էթլէրէ պէրուտէ միւնալի-
պէթիլ հայլէրտէ պուրկապա պիւր
թաթը իրիլ սարըլար, Պապը
զապիլիլ ճանխարհէն տէպիլիլմիլ
վէ մէքրուման հաթըրտա ճէգա թէլ-
թիլ օլունմադ տուր իմիլ :

— Փուրա քաճիլէթիլէրն տտէթի
քաթիլէսի իւզրէ, իւմալ իմ մէքտէ
օլտուղարը քաճիլէրիւնտէ զէլալիլի
միւլմէնէլէթ թուր քիւլիլէթլէնէ
օլտուղունտան, պալը միլալէր պու-
կիպի մէվատուր մաթիւր թէ տուլարընը
սուհուլէթի քապուլ էտէլէրտէ տէ,
պիւր չաք մէյալէրիւն տաթիլ քապուլ
էտէմէյէնէթլէրի, վէ պէյլէ քաճ-

վէյէ պէնդէր թու գուլա իւմէքլէ միլ-
տէ պուլանթիլը զուհուրա կէլմէքտէ
օլտուղա հալտէ օն պէլ էրիմիլ քիլի
կիւնտէլիլիլ պու էրիլալէն թէլէրիւ
իտէնէք տիր տէյալ սըհնէթի ումու-
միլէր մուլաթարտա տիւլար իմ մէք
գաթիլէր առալէթտէն պուրկապա
սէպէլպէ, չու քիւլիւք էնապիւրն հիլ-
լէլի վէ իտապալիլէ մուլաթարալը
իւմալթընա տաթիլ տիւլաթ պույ-
րուրա Էհալի թարափընտան մէմու-
նիլէթ վէ չիւքրանիլէթի հուսուլէ կէ-
լէնէյէ տէրքեար տուր :

— Քէօրիւ իւզէրիւնտէ եանմը
սիկարա միւր իմ մէքտէ չէնտ սէ-
նէլէրտէն պէրու ճանիւպի հիւքիւ-
մէթտէն մէն օլտուղա հէր քէսէ մա-
լիւմ իւքէն էրիւն վաթըթ վաթըթ ալ-
ընտա եանմը սիկարա իմէ միւր ի-
տէնէլէր կէօրիւլմէքտէ տիր : Խուսու-
սի իմէ էնէնէպիլ եաթաթ չարիլալը թա-
գըմլարընտան սէթիլիւնէսի միլ չիլի օ-
լուն հալանա սիկարալար իմէ միւր
իմիլիլէրի չաք տէֆա կէօրիւլմիլ տիր
Տիւնքի կիւն մէքրիւր քէօրիւնիլ օլ-
թալը մաճալիստէ քէքէթմէ արալը-
ղընա պէս պէլիլ պիւր եանմը սիկա-
տալէրէք, իւք քաթըլ քաթար մաճալ
թաթիլ չիւլիլ իւքէն քէօրիւ մէմու-
լարընտան տէր հալ սէթիլիւնտիլիլ
վէ չու վիւրալմիլ իւզէրիւն մէքրիւ-
րէնիլ թէքիլիլ իմէ զիւնտէն տէք-
թաթ թաթալապալ պուրկապա տուր :

— Գաթալ տիւքընալարընտա պու-
եաթ վէ գօգմուշ էթ պուրկապա
ճաղը կիպիլ մանալ վէ զէպլէթմէ
տիւքընալարընտա աթիլ պաթաթ
վէ չիւրիւք տէպլէ վէ մէյլէ պուրկա-
մամաթ հաթըլընտա պու տէֆա Շէհիլ
Էմանէթի թարափընտան թէքարէն
վէ չէտիտէն էյլ վէրիլմիլ օլտուղուն
մուտա պաթալըն քէքէթիլ իմէ
լա օլունմադ տուր տայիր մէմուրան ի-
լալիլ օլունմուշ տուր :

— Խիւլաթ գաթընալարը չարալ տիւք-
քէնալարընտա կիւնմէք վէ օթիլ թաթալ
իւզրէ Պապը Չապիլիլ ճանխարհէն
չէտիտէն թէքիլիլ օլունմուշ տուր :

— Թէթիլ նամ ինիլիլ հարալիլ
վարօրա պուրկապա չէնտ կիւն էվիլ
ճիւտալէ կիլմէքտէ իւքէն՝ Ալիլիւք
զըլըլարընտա օն գաթար չէթիլիլիլ
րաթիլ օլան էթիլիլիլ քէնէլիլ զալ
թունա կէլիլիլալէն սօնրա պիւլարէ-
էթիլիլիլ ալալ վէ իւլէրա էթմիլ վէ
չէթիլիլիլիլ քէնէլիլիլ տէ եաթ-
միլ տուր :

— Սիւմալ տաթընտան վարիտ օ-
լան պիւր մէքթուլ մէպիլնէ շէքարէն
էվիլիլ ճուսա իրթէսի կիւնիլ չիտ-
տէթիլ պիւր հարաթէթիլ արը զուհուր
իմ միլ իտէթ՝ պու էիլալէն խաթար
ու թէհիլիլիլ վալալ պուրկապա
մատրընտա տայիր թաթիլիլ պէնտան
իտիլմէմիլ տիր :

— Չարլալալա ալալալը Շիւքէ-
թիլ 3 վէ Շիւքէթըլ վարօրալը սա-
աթ 11 1/2 տա քէօրիլիլտէն հարա-
թէթ իմէ եարըլա թաթալալալը
նը կէօրիլիլ, զիւրա պիլ տաթիլ Շիւ-
մէթ վարօրա պուրկապա իտիլ :

Իւլ նոմէթըլ վարօր պիւր տաթ-
գա գաթար էվիլ հարաթէթ իմ միլ
օլտուղունտան պիլիլ պուրկապա
միլ վարօր մէքրիլը արքաթընտան
գօլալալալա պալալալը, իւլ նոմէթ
իտէ օմալըն միւլիլ մէթէպէ զի-
ւալտէնէ եաթարադ պիլիլ վարօրիլ
էօնիւնէ տիւլիլալ վէ պալընտա է-
նիւնիլ քէտիլիլէր պիւր եանտան տի-
կէր եանա կէլմէքտէ իտիլ, վէ տրա
հէման գըլ գալըր քի, իւր վարօր-
լար պիւրպիլիլ չաթալալալը ըտը,

վէ հաթթա միլ չիլիլիլ իւլիւնէն ի-
սէ պաթըլալ զիւրաթիլիլ գօրգօմադ տա
իտիլիլ :

— Պու եարըլ իմէ իւլ վարօրալ
Պէլիլիլալ էօնիւնէ վալալ օլտուղա
նիհալէթ իւլ նոմէթըլ վարօր ալըր
մէթըլ կէլիլիլիլէրէք, եօլունը տէ-
լիլիլիլ օլթալալէ տօղրա իւլիլիլ-
մէյէ պալալ :

— Պու կիպիլ եարըլալալալալալալ
իմէ հիլ պիւր ֆալիլալ հաթըլ օլմա-
եաթալը վէ մուլալարը օլարադ պիւր
գալ զուհուրի իմիլիլալտէն օլմալը
տէքընտա օլտուղընտան, պու սաթըր-
լարմըլ չիւքէթը իտայիլիլ իտարէսի-
նիլ նալարը տիլգաթընա հէվալէ ի-
տէլիլ :

Մէլ քանի օրէ ի վեր մեր բաժա-
նարհներէն ոմանց կանոնադարալէս
թերթ մը չը զրկուիլը գիտնալով, ի-
րենց ներողամտութիւնը կը խնդրեմք
այս մասին, յայտնելով միանգամայն
որ մէկ երկու օրուան մէջ այդ անկա-
նոնութիւնն կանոնադարութեան կըր-
նամք վերածել :

Մեր աղիլն մէջ խմբագրութիւնը
ընելը առաւելով, աշխատութիւնովը,
տրմանեօք ու պատուովը տեսնել մը
չարչարանք կրել ըսել է :

Ամէն թերթ օրը 3-4 ոսկի ծախս
կրնէ, այս յայտնի է, և աւելի դէշն
այն է, որ այս տարհատին մէջ լաւ ըս-
ուած բանը բնաւ նշանակութիւն չու-
նի, որով ամէն ծախս կանխիկ է :

Արդ խմբագիր մը մէկ կողմանէ
միւնչեւ իւր կանխիկ ծախսերն հո-
գալու համար դրամ գոյացնելու կաշ-
խատի, միւս կողմանէ՝ իր բաժանորդ-
ներէն խօսքէն զատ ուրիշ բան մը չը
կրնար առնուլ շատ անգամ և սակա-
ւաթիւք են որք ժամանակին իրենց
խօստումը կը կատարեն. հետեւաբար
խմբագիր մը եթէ 500 ոսկի առնելիք
մ'ալ առնելայ իր բաժանորդացը վրայ
50 ղշ ի համար շատ անգամ թերթը
ւաղրեցնելուն վտանգի մէջ կը գտնու-
ուի :

Ասիկց զոտ խմբագրութեան գոր-
ծըն գրաչարներու, ցրուիներու հետ
ըլլալով, առնց մէջ քաղաքակիրթ-
ներն ու խօսք հասկըցողներն ալ սա-
կաւաթիւք են, այնպէս որ 20-30 զրու-
չի համար մարդը բաղմունքեան մէջ
կը խայտառակեն :

Գալով յաղագրոյն չորս ամիս շարուն-
ակ հրատարակուիլը միւս մօտ գըր-
նուղները կը վկայեն թիկ սոսի հրաշա-
լիք մ'է մեր աշխատութեանը վրայ
հիմնալ :

Այս գօլալալութիւններէն մին էր,
որ պատահեցաւ մեր անցեալ շաբթու-
այն որ լրագրոյ ցրուիլը առանց մեղ
իմաց տալու կանխաւ, առած քալած
էր և վեց օր վերջը հաղիւ կրցանք
գտնել զինքը, որով անկարելի եղաւ
մեր մեծարգոյ բաժանորդներէն ոմանց
անպակաս և ժամանակին թերթը զըր-
կել :

Ի ՍՄԱԼԻ ՄԱՆ ՎՍԵՄԱՇՈՒԹ ԹՈՐՈՍ
ՊԵՅ ԳԻՍԱԿԱՆԻ

Մանդուկէն երեկոյան թուոյն մէջ
հետեւեալ կը կարգամք և կը հրատա-
րակեմք զայն ի նշան ցտակցութեան
Տէր թաղիւ թաղ. խորհրդոյ տ-
աննապետ և միանգամայն երեսփոխան
վսեմալալ Թորոս պէյ Գիսակ երեք-
շաբթի օր ի ժամ 9 յանակնկալ իւր
մահկանացուն կնքեց ի խոր ուղի հա-
մակելով իւր ընտանիքը, ուղղակի-
ները և թէ համայն թաղեցիք :

Ուստի հանգուցելոյն յուղարկաւ
րութեան տխուր հանգէսը պիտի լիա-
տարուի թաղիս Ս. Եկեղեցւոյն մէջ.
ուրբաթ առաւօտ ժամը 12ին յորում
Գեր. Մամիլիլէնալիսկոպոս յատկապէս
Սր. պատարագ և Գեր. Խորէն արքե-
պիսկոպոս ալ յատկապէս դամբանա-
կան մը պիտի խօսի, ուսկից յետ ա-
ւարտման Ս. Եկեղեցւոյ հանգէսը պի-
տի առաջնորդուի ի խաղաղ Սր. Ստե-
փաննոս Եկեղեցին ուր նոյնպէս Գեր.
Բարթոլոմէոս եպիսկոպոս ալ պիտի
պատարագէ ի ժամ 3, ուրկից խա-
ղիլի գերեզմանատունը տարուելով
հան պիտի ամբիօխի իւր մարմինը,
ի դիտութիւն արգոյ հասարակութեան
ներկայ աղղը Չիւր պատուական լրագ-
րոյ մէկ անկիւնը զետեղելիք կը խընդ-
րուի :

Միւսմ ևն.
Փ. Ատնապետ Գանձապետ
Պապ Չիլիլէնալ Գաթալի ֆաթիլ
1873 յուլիս 5
ի Գասալ բաշա

ԹԻԻՃԱՐԻՅԷ

Լիւրըրու 15 յուլիս.	
Նիու-Օրլէանս բաւալուղու	5-8
Տօլէրա	6-
Պու կիւնքի սաթը 10,000 պալէս :	
Բամուգ բիւլալար աղըր	
Աֆիսն	25-24
Մօհէր	32-35
Հօլանտա շէքէրի	51-20
Իրէք	23-20
Ճէհրի	5-20
Սգօնթօ	0/05
Նիւ-Եօրք 12 յուլիս.	
Բէթրու կաղը 18 :	

ՄԱՐԱԳԻՅԷ

(Աժան Էւա)	
Բարիլ, 16 յուլիս.	
Էսնամը ումուլի	52-50
Ֆրանսալ ֆօնտոսու 0/0 5	56-50
Իթալիա » 0/0 5	61-50
Էսնամը ումուլի	51-
1865 իսթիլարալը	69-55
1869 իսթիլարալը	62-
1872 իսթիլարալը	80-
Իթալիա ֆօնտոսու	60
Ինիլիլ ֆօնտոսու	92-9

ԴԱԼԱԹԱ ԲԻԱՉԱՍԸ

Ինիլիլ օլտուղուն	
Յուլիս 5 Սապան ալըրալ	57-26
Էն երիւքէք	57-26
Էն ալաղ	57-26
Գաթալալ	
Իսթիլարալ 1865	531-
» 1865	560-
» 1869	520
Քրէտի պանգա հիսալէրի	15-17
Սաթիլթէ Օսթրո թիւրք	
Սաթիլթէ ժէնէրալ ագիօնլարը	11-16
Սաթիլթէ Օթման	6-05
Իսթիլարալ պանգալալ ագիօնլար	7-25
Շըմիտարթէր սէիլիլիլ Էսկի	135
» Ենիսի	67
Թրամիլայ հիսալէրի	15-57 1/2

ԱԳՃԵԼԻՔԻՆ ԲԻԱՉԱՍԸ 5 ՅՈՒԼԻՍ

(Օմանը Էւա 100 զաթալէ հէալը Էւ)	
Ինիլիլ օլտուղուն	109-25
Ֆրանսալ ալթոնու	87-05
Բօլ	89-10
Գըրմիլ ալթոնու	81-15
Պէլալ մէճիլիլ (ֆարք)	1-58
Պէլալ	105-28
Մէթալիլ	105-38
Պաղըր	120-50

Ի Լ Ա Ն

Հանկա Ննի գարուսը խարիճինոէ եալը սօքապընտա համամն դարչու-սընտան քէօլէ պաշտա 28 Ն. ինէ մուրագգամ խանէի 5 օտա վէ 2 սու-ֆայ վէ պիր գույու վէ պիր սարնըճ միւշթէմիշ օլարագ սաթլըք օլտուղըն-տան թախպի օլան չարչու իշխոտէ վա-րագճը խանտա ալթ գաթտա 5 նօ-մէրօլու օտայա թէշըթի իթմէլէրի :

Թիւրքճէ վէ Ֆրանսըզճա վէ իթա-լեանճա վէ իրմէնիճէ իխանլէրաէն եէքալիկէրինէ թէրճիմէ ինէ , կէրէք տալմա վէ կէրէք թիւճճարճա պիւ ճիւմէ էվրագ վէ տէֆիէր , վէ մէշ-քիւր իխանլէրաէն արդուհալ վէ լա-բօրթօ վէ պուռնա տայիր թահրիրաթ մաթպուամըլ իտարէսի օտարնտա հիւանիւ սուրէթլէ վէ էհվէն ֆիւթլէ թէրթիպ վէ թանդիւր օլուռնադ տա տըր :

ԾԱՆՈՒՑՄՈՒՆՔ

ԿԻՐՈՒԹԻՒՆ
ՏԱՃԿԱԿԱՆ ԼԵԶՈՒԻ
ՏԱՃԻԿ ԵՒ ՀԱՅ ՏԱՌԵՐՈՎ,
ԽՄԲԱԳՐԵԱՑ
ՊՕՂԱՍ Պ. ԳԱՂԱՊՅԱՆ
ԳԻՆ 5 ՂՈՐՈՒՇ
ՏԳԷՐ. Յ. ՄԷՆԷՐԷՆԻ

Այս կրթութիւնով որ և իցէ մէկը կարող է առանց դաստառի և քիչ ժամանակի մէջ տաճիկերէն պարզ հառ-ուածներ կարգաւ ըմբռնել և ուղիղ գրել. յուսամ որ փորձառու ընթեր-ցողք պիտի համոզուին թէ դասական մեծ գիւրութիւն մ'է այս եղանակը՝ սոյն լեզուն սովորել ուղղորդելու հա-մար :
Պ. Պ. Գ.
Կը ծախուի Յ. Գալաֆեանց գրա-տունը. Չադմագճըլար փողոց թիւ 16 :

ԻՌՅԼ (ՄԸՐԱՃԱ)

Ի հնոց ճանչուած ախտ մըն է , ամեն դար նորանոր փորձեր եղած են սոյն ախտին դարմանին համար :
Զառ (ճիւղ) և Կոքոր-դի (սրչան օգու) զանազան բաղադ-րութիւններն , որոնք սարսափելի թոյ-ներ են , Եւրոպական բժշկաց հանա-պազօրեայ գործածած դեղերն են , և խոյլագարն (սըրաճալը) այս դեղե-րով աւելի կը փնտաւի քան թէ օգուտ մը կը կրէ :
Բժիշկներէն ոմանք տեղական (ը-քալ) դարմանի համար վերահատու-թեան և տեղամատութեան միջոցնե-րուն կը գիմեն , այս պարագային մէջ ալ խուլագարներն կամ ցաւոց սատու-կութեան տակ կ'ընկճին , կամ թո-քախտի կը վերածուին որ յետոյին մէկ ներքին տեսակն է : Եթէ ըսենք սխա-լած չենք ըլլար :
Եւրոպացի բժշկական ճարտարու-թիւնը երբ անկարող կը գտնուի այս մահաբեր ախտին դէմ , ուրախու-թեամբ կը տեսնուի փորձով , որ Հայ ազգի երկանեան Համեստուհի Սօֆի Մայրապետը այս ախտէն բաղմաթիւ բժշկածներուն զանազան ազգերէ , որոնք յիշեալ Մայրապետին քովն ար-ձանագրութեան տետրակը ստորագ-րած են մանրամասնաբար իրենց կա-տարեւապէս բժշկուած ըլլալն :
Այսուհետեւ բժշկականութիւնը ինչ-

պէս ջերմի դէմ մեծ վատահոթեամբ սօլֆաթօ , կամ քնաքնա կուտայ , նոյն և գուցէ աւելի կատարեալ վատահո-թեամբ խոյլի դէմ ալ իւր գեղը պիտի ապ շնորհիւ հայուհւոյ մը , որ ց'արդ-մթութեան մէջ մնացած է :

Քաղցր է մեղ յուսալ , որ բժշկա-կանութեան մէջ անմահութեան ա-ւանդելի Հայուհւոյ մը անունը՝ տղ-գնայինք ոչինչ նուազ խնդութեամբ պիտի պատմեն միմեանց :
Ինչպէս ասկից յառաջ յատուկ շնոր-հակալութեան նամակներով Մասիս , փունջ և Օրագիր հրատարակած են :
Հիմակուհիմա խուլագարներն կիւ-րակէ օրերը Սամաթիա Սուրու Մա-նաթըր Հայլար-չէլմէ փողոց իւր տու-նը կը գտնեն զինքը ժամը 5էն մինչև 11 :

ՆԱԽԱԿՐԹԱՐԱՆ
ՅԻՄԱՆՍԵՐԷՆ ԼԵԶՈՒԻ

ՅՕՐԻՆԵԱԼ
Ի ԽՈՐԷՆ ԵՊԻՍԿՈՊՈՒՆ ՆԱԲ-ՊԷՅ
Գին 1 ֆրանք 25 սանթ.
Այս դասագրքի պէտքն զգալի կը թուէր մեզ . ուստի խնդրեցինք Գեր-թորէն Եպիսկոպոսէն , որ ի վաղուց պատրաստած ու նովա դաս տուած ձեռագիրն անգամ մի եւս աչքէ ան-ցընելով մեզ յանձնէ զայն ի տպագ-րութիւն : Նորին Սրբաշնութիւնն ըն-դունեց մեր Գաւալարկութիւնը , և ի լոյս ընծայեցինք զայն ի մեր հաշիւ :
Մեզ չլայելը գովաբանել այս գիրքը , Դաստառը կարող են փորձով տեսնել և յինքեանց վիպել սորա մե-թոտին առաւելութեանը :
Կը ծախուի ի Գրատան Փարիզու ի Բակրեան խան թիւ 13 և ի գրատան Պաղտասար աղայի Սրապեան 'ի Մեր-ճան չարը թիւ 29 և ամեն գրավա-ճառաց քով :

ՀԱՄԱՍՈՑ
ՔԵՐԱԿԱՆ ՈՒԹԻՒՆ
ՀԱՅԵՐԷՆ ԼԵԶՈՒԻ
ՏԵՍԱԿԱՆ ԵՒ ԳՈՐԾՆԱԿԱՆ
Ի ՊԵՏԱՆԱԿԱՆ ԴԱՍՈՒՑ
Ե. ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ
Այս նոր քերականութիւնը որ 14 է երեսներէ կը բաղկանայ , կը ծախուի ամեն գրավաճառաց քով ի գին 4 դր :

ՏԱՐԵՐՔ
ԲԱՂԱՔԱՆ ՏՆՏԵՍՈՒԹԵԱՆ
Թարգմանեաց ի Ֆրանսերէնէ Հ , փառնական և հրատարակեաց ի նպաստ Անճուէր Ընկերութեան Գ. Ա. Զօպան :

Գին 7 զուրուշ :
ԽԱՍԳԻՒՂԻ ՔՆԱՇՐՁԻԿԸ
ԿԱՄ
ՍԻՐՈՑ ԶՈՀԸ
ԱՇԽԱՍՏԱՐԻՍՑ
Տ. Գ. ՓԱՓԱՋԵԱՆ
ՏԵՏՐ ԺԵ.
Գին միոյ տետրակի 40 փարայ :
Կը ծախուի ըսոր գրավաճառաց խանութները և կամուրջի գլուխ Պա-րագան : Խաաքիւղ , Պ. Մանուկ Թէր-զեանի սրճարանը :

ՏԻԻՐՊԻՆԻ ԱՇԳ
ՄԱՀՊՈՒՊԷՅԻ ՄԻԼԷԼ
Տէօրթ ճիւղ թէքիւլ օլմուշ հէր քիթապճը տիւքքեանընտա սաթլըր :
Յին Պիր Մէճիտ :

ՅԱՆՈՍԻ

ՅԱՂԱԳՍ ՊԱՊԻՆ ԵՒ ԺՈՂՈՎՈՅ
ՆՈՐԱ
ԵՒ ՅԱՆԼՈՒԱՅ
Ի ՏԳԷՐՆԻ ՄԷՐՅ ԿԷՆՆԷՆԷ ԷՆԷՆԷ
Ի ՎԵՐԷՐԵՐ 1871
Գեր Այլազեան Գարբիէլ սրբազան արքեպիսկոպոսին թարգմանութեամբ ըն Ս. Էջմիածնի տպարանէն 'ի լոյս ընծայեալ այս պատուական գիրքն ա-մեն բանասիրաց խորին ոչադրու-թեանն արժանի է :
Հաւանականաբար գերմանացի հը-մաւ տատուածարանի մը գրէն երած տեղական անուամբ գրեթէ քրիս-տոնական հաւատոյ ամեն մասանց զեղծմանց փայլ իմաստութեամբ կը խօսի , և մասնաւորապէս պապական եկեղեցւոյն հետեզհետէ ընդունած սխալ վարդապետութիւնները մէկիկ մէկիկ կը նշանակէ : Յանսը վերջին պապական ժողովէն յառաջ գրուած՝ սակայն ժողովին ընդունելիք հերե-տիկական վարդապետութիւնը ժա-մանակին նշաններէն գուշակելով կը խայտառակէ , եկեղեցական իրաց և անցից խորին տեսութիւն , առողջ և անաչառ դատողութիւն կերեւի այս գրքին մէջ :

Իսկ Հայր Կէթէի առ Պիոս Թ. Վա-տիկանեան ժողովոյն և իւր կոնգակին դէմ գրած հռչակաւոր թղթոյն թարգ-մանութիւնը սոյն գրքին յաւելուածն է . կարծէ որ ամեն մարդ կարդայ :
Թարգմանութեան գեղեցկութիւնը գիրքին արժէքը աւելցուցած է :
Գինն է ամենայն տեղ 36 զուրուշ :
Նաեւ՝ Ս. Էջմիածնի մամիէն երած Լէն հետեւեալ-կարեւոր հրատարակու-թիւնը :
ԱՅՑ ԲԱՋՄԱՑ. Գին 19 զուրուշ :
ԱՋԳԱՏԱՆՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅՈՑ. Մինաս վար-դապետի Համբեցւոյ , Գին 10 զուրուշ :
ԲԵՆՎԱՐՍԻ ՅԻՄԱՆԻԿԻ ԿԵՆՔԸ. Գործ Ֆէրոնիանդ Շմիթի . թարգմանու-թիւնն ի գերմաներէնէ՝ Փ. Վարդան-եան : Գին 7 զուրուշ :
ՍԻՄԵՈՆ. Վարդապետի Ապարանց-ւոյ սակա Պահլանունեանց զարմի և Մամիկոնեանց սեռի : Գին 10 դր :
ՈՒՏԱՆԵՍ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ. Հատուած առաջին . Պատմութիւն Հայոց : Գին 25 զուրուշ :
ԱՐԲԱՆԱՄ ԿԱՌՈՂԻԿՈՍԻ ԿՐԵՏԱՅՈՑ. պատմագրութիւն անցիցն իւրոց և Նատր շահին Պարսից : Գին 20 դր :
ԶԱԲԱՐՍԱ ՍԱՐԿԱՒԱԳԻ. Պատմագրու-թիւն : Գին 37 զուրուշ :
ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ. Տօնից անցելոյ Սե-ւանայ վանուց : Գին 12 զուրուշ :

ԲՆԱԿԱՆ ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ
ԱՌՆ ԵՒ ԿՆՈՋ
ՄԱՐԳԱՅԻՆ ՀՐԷՇՆԵՐ
ԹԱՐԳՄԱՆԵԱՑ
ՊԱՐՏԻՒՆ ԳՐԱԿՐԵԱՆ
Կը ծախուի Գալաֆեան գրատու-նը և բոլոր Հայ գրավաճառաց քով , կամուրջի գլուխ Պ. Մատթէոսեանի պարագան , իւսկիւտարու Սէլամիէի ճատուէն Չէօմէկճեան Ստեփան օլու-յի գեղարանը :
Գին 12 զուրուշ :

ԵԱՏԻԿԵԱՐ
ԳՐԱՍԹ ԷՐՄԷՆԻԱՆ
Սաթլըր հէր քիթապճը տիւք-քեանի :

քեանլարընտա վէ քէօքիւ պաշտա
Պարագատա : Յին 100 փարայ :

ԳԱՂՏԵԻՔ
ԵՐԶԱՆ ԿՈՒԹԵԱՆ
ԿԱՄ
ԼՈՒՍԱՏՈՒ
ՅԻՄԱՆՍԵՐԷՆ ԵՒ ԸՆՏԵՍԵԱՆ
ՀԱՂԱԿԱՆ
ՅԱՊՈՐ ԱՐՇԱԿԻ ԱՃԻՐԵԱՆ
ԳՈՐԾ ԶՈՐՈՐԴ
Սոյն գիրքը , որոյ արժէքն և օգ-տակարութիւնը անուշը ինքնին կը խօ-սի . ինչպէս ամեն կարգի ազգայնոց հետաքրքրական նոյնպէս խիստ կա-րեւոր է այն երկտարադաց և պատա-նկաց համար որք « աշխան տեքեանե-րը » կարգաւով սարսափած և չփոթ ու չուար կեցած են : Այս գիրքը կը խոտանայ ուրախալի ճամբայներէ ա-ռաջնորդել զանոնք և ցոյց տալ այն կէտը , ուր երկտարադք պարտին հասնիլ :

Կը ծախուի մասնաւորապէս Մար-գարեան Թարութիւն ազգայն գրա-տունն ի Չադմագճըլար , և կամիլին գլուխը « պարագան » :
ՀԱՄԱՌՈՑՈՒԹԻՒՆ
ԳՐԻՍՏՈՆԵԱԿԱՆ ՈՒՍՄԱՆ
ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՑ
ԱՌՊԱՅԱՆԱՆ ՍՈՒՐԲ ԵՊԻՍԿՈՊՈՒՆ
ԱՇԽԱՍՏԱՐԻՍՑ
ՊԵՏԱՆԱԿԱՆ ԴԱՍՈՒՑ
ՊԵՏԱՆԱԿԱՆ Ս. ՇԱՇԵԱՆ
Ի. ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
Սոյն դասական օգտաւէտ երկա-սիրութիւնն , որ առաջ հրատարակ-ուած էր իրաւաստանի Հայոց աշխար-հիկ բաւարաւոր , այժմ վերադարձ-նէն ճաշկատանի աշխարհիկ բարբա-ւոյ , 'ի պէտս Ազգային գաղացաց , որ կը բաղկանայ 200 երեսէ և կը ծախուի թէ՛ Ս. Աթոռոյս գրատան և թէ՛ Կ. Պոլսոյ Երուսաղեմատան մէջ :
Գին 5 զուրուշ :

ԵՐԳԱՐԱՆ
ԹԱՏԵՐԱԿԱՆ ԱՋԳԱՅԻՆ
ԵՒ
ՍԻՐԱՀԱՐԱԿԱՆ
ԿԱՄ
ԳՆԱՐ ՀԱՅԿԱԿԱՆ
Սոյն 160 երեսէ բաղկանեալ եր-գարանը կը ծախուի ամեն գրավաճա-ռաց քով և կամուրջի գլուխը Պարա-գան 'ի գին մէկ քառորդ Մէճիտ :
ԱՇՆԱՆ ՏԵՐԵԻՆԵՐ
ԿԱՄ
ԳԱՂՏԵԻՔ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴԱՑ
Գ.ՂԱՂԱՍԱՐԵԱՆ
Պաղտասարեան Էֆէնտիի սոյն աշ-խատասիրութիւնը անկեալ երկա-սարգութիւնը վերականգնելու նպա-տակն ունենալով՝ կը հրաւիրենք երի-տասարդութիւնը որ առնէ ու կարդայ զայն 'ի պահպանութիւն իւր կենաց :

ԽՄԲԱԳՐԻ-ՏՆՈՐԷՆ	ՏԵՐ ԼՐԱԳՐՈՑ
ՅԱՊՈՐ ԽԱՆՃԱՆ	Յ. Գ. ՐԷԻՍԵԱՆ
ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ	
Յ. ԳԱՎԱՅԵԱՆ ԵՒ ԸՆԿ. Յ. ՊԱՐՆԵԱՆ	
Կ Պօլսոյ Գիւրգէի խան ջոթի յոթի Թիւ 26	